



Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo

Ufficio di Gerusalemme

CUP H39D16001200001

CIG 7EB20CE566

Jerusalem,

Procura Generale Palestinese
Gerusalemme

Cari/e Signori/e,

L'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS), Ufficio di Gerusalemme, nel quadro del programma Karama AID – 10807, dopo averlo ritenuto congruo, ha accolto il vostro preventivo e la proposta del 12 novembre 2017, che diventano parte integrante del contratto. Pertanto, vi viene richiesto di realizzare i servizi che seguono, per un ammontare di euro 10.000,00 (euro dieci mille /00):

- Elaborare uno studio sul nuovo quadro legale e applicativo della giustizia minorile, basato sui risultati delle attività condotte congiuntamente dall'Ufficio della Procura Generale palestinese e dall'Agenzia italiana per la cooperazione allo sviluppo di Gerusalemme;
- Pubblicare e distribuire lo studio sul nuovo quadro legale e applicativo della giustizia minorile previa autorizzazione di AICS;
- Elaborare, pubblicare e distribuire brochure per i bambini e le loro famiglie sui diritti e doveri derivanti dall'applicazione della legge sulla giustizia minorile

I patti e le condizioni da osservare sono i seguenti:

1. La Procura Generale si impegna a realizzare quanto sopra esposto secondo le



Italian Agency for Development Cooperation

Jerusalem Office

CUP H39D16001200001

CIG 7EB20CE566

Jerusalem,

Public Prosecution - Palestine
Jerusalem

Dear Sirs/Madams,

The Italian Agency for Development Cooperation (AICS), Jerusalem Office, in the framework of the Programme Karama AID – 10807, is pleased to inform you that it accepts the quotation and the proposal, dated 12th November 2017, which are integral parts of the contract, submitted by your Organization. Therefore, it is requested to provide the following services: for an amount, VAT included, of Euro 10,000.00 (Euro ten thousand/00 only).

- Elaborate a study on the new legal and applied framework of juvenile justice, based on the results of the activities developed jointly by the Public Prosecution and AICS
- Publish and distribute the study on the new legal and applied framework of juvenile justice, only with previous authorization from AICS;
- Elaborate, publish and distribute brochures for juvenile and their families on the rights and duties under the applicable juvenile law.

The terms and conditions to be observed are as follow:

1. The Public Prosecution is committed to achieving the above mentioned in the manner and timing indicated in the

modalità e le tempistiche indicate nel preventivo;

2. La Procura Generale accetta di provvedere a quanto suesposto e, con la somma in alto citata, si dichiara soddisfatta per il servizio prestato;

3. Nel caso in cui la Procura Generale venga meno ai patti concordati ovvero alle norme legislative e regolamentari vigenti, AICS ha la facoltà di rescindere l'obbligazione mediante semplice lettera di cancellazione;

4. AICS, qualora accerti nella Procura Generale incapacità ed evidente negligenza nell'esecuzione dell'impegno, può, a suo insindacabile giudizio, rescindere l'obbligazione ed esperire azioni per danni contro la Procura medesima, la quale sarà tenuta al pagamento dell'eventuale maggiore spesa che la Sede dovesse sostenere per acquisire la prestazione tramite un'altra organizzazione.

5. Il pagamento dell'importo verrà eseguito in un 3 soluzioni:

- 1.000,00 euro alla firma del contratto dietro presentazione di richiesta di pagamento;
- 5.000,00 euro al completamento del draft sullo studio sul nuovo quadro legale e applicativo della giustizia minorile e dietro presentazione di richiesta di pagamento;
- 4.000,00 euro al completamento della pubblicazione dello studio sul nuovo quadro legale e applicativo della giustizia minorile e delle brochure per i giovani e le loro famiglie sui diritti e doveri derivanti dall'applicazione della legge sulla giustizia minorile e dietro presentazione di richiesta di pagamento.

6. L'Amministrazione dell'Ufficio AICS può effettuare, entro 20 giorni da ogni richiesta di pagamento pervenuta, un controllo amministrativo presso l'la Procura Generale per verificare i costi delle attività e le spese effettuate.

budget.

2. The Public Prosecution agrees to provide the above-mentioned sum of money, expressed its satisfaction for the service.

3. In case that the Public Prosecution breaches the agreed covenants based on applicable legal and regulatory standards, AICS has the right to rescind the obligation by simple letter of cancellation;

4. In case that AICS finds that the Public Prosecution's inability and apparent negligence in commitment, may, at its sole discretion to terminate the obligation, and bring actions and damages against the Public Prosecution who will hold the biggest expense of any payment that the Office would incur to acquire the performance by another organization

5. The payment amount will be paid in 3 installments:

- 1.000,00 euro will be paid after signing the contract upon the delivery of a request of payment;
- 5.000,00 EUR will be paid after the completion of the draft of the study on the new legal and applied framework of juvenile justice, upon the delivery of a request of payment;
- 4.000.00 EUR will be paid after the completion of the publication of the study on the new legal and applied framework of juvenile justice and of the brochures for juvenile and their families on the rights and duties under the applicable juvenile law, upon the delivery of a request of payment.

6. The AICS Office Administration can carry out, within 20 days from each received request for payment, an administrative control at the Public Prosecution to check the costs of the activities and the expanses.

7. La Procura Generale si impegna a collaborare con l'Ufficio AICS di Gerusalemme affinché sia garantita la piena visibilità dell'impegno dell'Italia con le Istituzioni palestinesi centrali e locali, nonché con le Agenzie internazionali e la comunità dei donatori eventualmente attivi nelle aree d'intervento.

8. Ogni controversia fra le parti nell'interpretazione, realizzazione o risoluzione del presente Atto che non si possa definire con un tentativo di preliminare composizione amministrativa, sarà deferita ai fori locali.

Copia della presente lettera dovrà essere restituita a questo Ufficio AICS datata e firmata per ricevuta e per accettazione incondizionata delle clausole e dei patti in essa contenuti

Gerusalemme, 16 novembre 2017,

La Rappresentante AICS di Gerusalemme
Cristina Natoli



7. The Public Prosecution is committed to cooperate with AICS Jerusalem in order to ensure the visibility of Italy with the central and local Palestinian institutions, as well as with international agencies and the donor community if, whereas active in these disciplines.

8. Any controversy between the parties in the interpretation, realization or resolution of this Contract that may not be resolved through a preliminary administrative attempt, will be deferred to the local Courts

Please return a copy of this letter signed, stamped and dated to this AICS office, as receipt and unconditional acceptance of the Terms and Conditions.

Jerusalem, November 16, 2017,

Attorney General
Ahmad Barrak

